



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2023 m. liepos 25 d.
(OR. en)

9890/1/23
REV 1

Tarpinstitucinė byla:
2023/0147 (NLE)

PECHE 217

TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

Dalykas: Protokolas dėl Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos
partnerystės susitarimo įgyvendinimo (2023 m. – 2028 m.)

PROTOKOLAS
DĖL EUROPOS BENDRIJOS IR
KIRIBAČIO RESPUBLIKOS
ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMO
ĮGYVENDINIMO
(2023 M. – 2028 M.)

EUROPOS SĄJUNGA, anksčiau – Europos bendrija

(toliau – Sąjunga), ir

KIRIBAČIO RESPUBLIKA

(toliau – Kiribatis),

toliau abi kartu – Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudų tarpusavio bendradarbiavimą, visų pirma palaikant Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno valstybių (toliau – AKR valstybės) grupės ir Sąjungos santykius, ir į bendrą norą tuos santykius stiprinti,

BŪDAMOS Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarimo (toliau – Susitarimas) šalys,

PRIMINDAMOS Susitarimo nuostatas,

taip pat PRIMINDAMOS principą, kad visos valstybės turi priimti tinkamas priemones, kad užtikrintų tausų jūrų išteklių valdymą ir išsaugojimą, ir tuo tikslu bendradarbiauti tarpusavyje,

taip pat DAR KARTĄ PATVIRTINDAMOS tikslą užtikrinti tausų toli migruojančių išteklių bendrą naudojimą ir valdymą,

ATSIŽVELGDAMOS į tai, kad svarbu skatinti tarptautinį bendradarbiavimą mokslinių tyrimų srityje,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Terminų apibrėžtys

Šiame protokole vartojamų terminų apibrėžtys nustatytos Susitarimo 2 straipsnyje.

Be to:

- a) žvejybos rajonai – Kiribačio vandenų rajonai, kaip apibrėžta priedo 1 skyriaus 2 skirsnyje;
- b) laimikis – jūros vandens gyvūnai, sužvejoti žvejybos laivo naudojamu žvejybos įrankiu;
- c) iškrovimas – bet kokio žvejybos produktų kiekio iškrovimas iš žvejybos laivo į krantą;
- d) Delegacija – Europos Sąjungos delegacija Ramiojo vandenyno regione, įsikūrusi Suvoje, Fidžyje;
- e) didelis ginčas – dėl Protokolo aiškinimo kilęs nesutarimas, trukdantis įgyvendinti Protokolą;
- f) žvejybos licencija – galiojanti teisė ar licencija šiame priede nurodytomis sąlygomis užsiimti konkrečių rūšių žuvų žvejybos konkrečiais įrankiais veikla konkrečiuose žvejybos rajonuose konkrečiu laikotarpiu;

- g) tausioji žvejyba – FAO 1995 m. konferencijoje priimtame Atsakingos žuvininkystės kodekse nustatytus tikslus ir principus atitinkanti žvejyba;
- h) Sąjungos laivas – su Sąjungos valstybės narės vėliava plaukiojantis ir Sąjungoje įregistruotas žvejybos laivas;
- i) veiklos vykdytojas – fizinis ar juridinis asmuo, valdantis ar turintis įmonę, kuri vykdo veiklą, susijusią su bet kuriuo žvejybos ir akvakultūros produktų gamybos, perdirbimo, pardavimo, platinimo ir mažmeninės prekybos etapu;
- j) Protokolas – šis Susitarimo įgyvendinimo protokolas, jo priedas ir jo priedėliai;
- k) žvejybos diena – bet kuri kalendorinė diena ar jos dalis, kurią gaubiamaisiais tinklais žvejojantis Sąjungos laivas praleidžia žvejybos rajonuose, bet kuri nėra kalendorinė diena, 2014 m. Kiribačio žuvininkystės (gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų dienos schemos) taisyklėse apibrėžta kaip ne žvejybos diena, ar jos dalis;
- l) neįprastos aplinkybės – aplinkybės, išskyrus gamtos reiškinius, kurios nėra vienos iš Šalių pagrįstos kontrolės dalis ir kurios užkerta kelią žvejybos veiklai Kiribačio vandenyse.

2 STRAIPSNIS

Tikslas ir taikymo laikotarpis

1. Protokolo tikslas – įgyvendinti Susitarimą, visų pirma, nustatant Sąjungos laivų prieigos prie žvejybos rajonų sąlygas ir tausios žvejybos partnerystės įgyvendinimo nuostatas.
2. Protokolas ir jo priedas taikomi penkerius metus nuo jo pasirašymo dienos, kaip numatyta 22 straipsnyje, nebent jie denonsuojami pagal Protokolo 19 straipsnį.

3 STRAIPSNIS

Protokolo ir Susitarimo ryšys

Protokolo nuostatos aiškinamos ir taikomos atsižvelgiant į Susitarimą ir jam neprieštaraujant.

4 STRAIPSNIS

Protokolo ir kitų susitarimų bei teisinių priemonių ryšys

Protokolo nuostatos aiškinamos ir taikomos atsižvelgiant į toliau nurodytus dokumentus ir jiems neprieštaraujant:

- a) Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos (toliau – WCPFC) ir Amerikos tropinių tunų komisijos (toliau – IATTC) ir bet kurios kitos susijusios paregionio ar tarptautinės organizacijos, kurios narės jos yra, rekomendacijas ir rezoliucijas;
- b) 1995 m. Susitarimą dėl 1982 m. gruodžio 10 d. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos nuostatų, susijusių su migruojančių tarp išskirtinės ekonominės zonos ir atvirosios jūros bei toli migruojančių žuvų rūšių išsaugojimu ir valdymu, įgyvendinimo;
- c) 1995 m. JT maisto ir žemės ūkio organizacijos (toliau – FAO) konferencijoje priimtą Atsakingos žvejybos kodeksą;
- d) FAO tarptautinį veiksmų planą, kuriuo siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti;

- e) esmines nuostatas, nurodytas Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno valstybių grupės ir Europos bendrijos bei jos valstybių narių partnerystės susitarimo (Kotonu susitarimas) 9 straipsnyje arba įtrauktas į jį pakeisiančio Sąjungos ir AKR valstybių susitarimo lygiavertį straipsnį.

5 STRAIPSNIS

Žvejybos galimybės

1. Kiribatis išduoda žvejybos licencijas Sąjungos žvejybos laivams, žvejojantiems tunus pagal Susitarimo 6 straipsnį, laikydamasis Kiribačio tunų išteklių valdymo plano, WCPFC išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonėse nustatytų apribojimų ir atsižvelgdamas į IATTC rezoliucijas.
2. Toli migruojančių žuvų rūšių, išvardytų 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede, žvejybos galimybės suteikiamos 4-iems gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams Protokolo priede nustatytais sąlygomis.
3. 1 ir 2 dalys taikomos laikantis Protokolo 6 ir 8 straipsnių.

6 STRAIPSNIS

Finansinis įnašas. Mokėjimo tvarka

1. Protokolo 2 straipsnyje nurodytu laikotarpiu visas Susitarimo 7 straipsnyje nurodytas finansinis įnašas yra trys milijonai aštuoni šimtai tūkstančių (3 800 000) eurų.
2. Sąjungos finansinį įnašą sudaro:
 - a) trijų šimtų šešiasdešimties tūkstančių (360 000) eurų metinė suma už prieigą prie žvejybos rajonų, ir
 - b) speciali keturių šimtų tūkstančių (400 000) eurų metinė suma Kiribačio žuvininkystės ir jūrų sektoriaus politikai remti ir įgyvendinti.
3. Už 2 dalies a punkte nurodytą sumą Kiribatis Sąjungos žvejybos laivams suteikia ne mažiau kaip 160 žvejybos savo žvejybos rajonuose dienų. Remiantis priedo II skyriaus 6 skirsniu, Sąjungos laivams gali būti suteikta ir papildomų dienų.
4. Be to, žvejybos veiklos vykdytojai Kiribačiui moka metinį prieigos mokestį, apskaičiuojamą pagal suteiktų žvejybos dienų skaičių, kaip apibrėžta priedo II skyriaus 6 skirsnyje.
5. Šio straipsnio 1 dalis yra taikoma atsižvelgiant į Protokolo 5, 7 ir 9 straipsnių ir Susitarimo 12 ir 13 straipsnių nuostatas.

6. Sąjunga 2 dalies a punkte nurodytas sumas pirmaisiais metais sumoka ne vėliau kaip per 90 dienų nuo Protokolo laikino taikymo pradžios dienos, o vėlesniais metais – ne vėliau kaip Protokolo laikino taikymo pradžios sukakties dieną.
7. Kiribačio institucijos 2 dalies a punkte nurodytą finansinį įnašą gali panaudoti visiškai savo nuožiūra.
8. Sąjungos finansinis įnašas, nurodytas 2 dalies a punkte, ir veiklos vykdytojų metinis prieigos mokestis pagal 4 dalį mokami į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1, esančią „ANZ Bank of Kiribati, Ltd“, Bairikyje, Taravoje.
9. 2 dalies b punkte nurodytas Sąjungos finansinis įnašas pervedamas į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 4, esančią „ANZ Bank of Kiribati, Ltd“, Bairikyje, Taravoje (Parama žuvininkystės sektoriui).
10. Kiribačio valdžios institucijos Sąjungai kasmet patvirtina sąskaitų numerius.

7 STRAIPSNIS

Parama sektoriui

1. 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytą finansinį įnašą tvarko Kiribačio valdžios institucijos, siekdamos remti žuvininkystės valdymą ir plėtrą, įskaitant žvejybos veiklos stebėseną, kontrolę ir priežiūrą, kad būtų kovojama su neteisėta, nedeklaruojama ir nereglamentuojama (NNN) žvejyba, pagal Kiribačio dvidešimtmečio viziją, nacionalinę žuvininkystės politiką ir kitą susijusią politiką, turinčią įtakos atsakingai ir darniai žuvininkystei.
2. Ne vėliau kaip per 120 dienų nuo Protokolo laikino taikymo dienos Jungtinis komitetas susitaria dėl:
 - a) 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto finansinio įnašo panaudojimo metinės ir daugiametės sektorių programos;
 - b) metinių ir daugiametinių tikslų, kuriuos reikia pasiekti, kad ilgainiui būtų skatinama atsakinga žvejyba ir darni žuvininkystė;
 - c) kiekvienais metais pasiektiems rezultatams įvertinti skirtų išsamių įgyvendinimo taisyklių ir procedūrų, įskaitant, jei reikia, biudžeto ir finansinius rodiklius.

3. 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta speciali finansinio įnašo paramai sektoriui suma mokama kasmet, atsižvelgiant į pasiektą pažangą. Pirmaisiais Protokolo taikymo metais finansinio įnašo dalis mokama atsižvelgiant į sutartose programose nustatytus poreikius. Vėlesniais Protokolo taikymo metais finansiniai įnašai mokami atsižvelgiant į rezultatus, pasiektus įgyvendinant sektoriaus programą pagal 2 dalies c punkte nurodytas išsamias įgyvendinimo taisykles ir procedūras. Finansinio įnašo dalys išmokamos ne vėliau kaip per 45 dienas nuo Jungtinio komiteto sprendimo, remiantis pasiektais rezultatais.
4. Kiekvienais metais Kiribatis pateikia Jungtiniam komitetui naudojantis parama sektoriui įgyvendintų veiksmų ir pasiektų rezultatų ataskaitą. Be to, prieš pasibaigiant Protokolo galiojimui Kiribatis pateikia galutinę ataskaitą.
5. Sąjunga gali peržiūrėti, iš dalies ar visiškai sustabdyti Protokolo 6 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialaus finansinio įnašo mokėjimą, jei:
 - a) Jungtinio komiteto atlikto vertinimo rezultatai neatitinka programų tikslų;
 - b) šis finansinis įnašas nėra panaudojamas taip, kaip nustato Jungtinis komitetas.

6. Jungtinis komitetas yra atsakingas už daugiametės sektorinės paramos programos įgyvendinimo stebėjimą. Jei būtina, pasibaigus Protokolo galiojimui abiejų Šalių atstovai Jungtiniame komitete ir toliau stebi, kaip įgyvendinama ši programa, kol 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta su sektorine parama susijusi finansinė suma visiškai išnaudojama. Tačiau 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas finansinis įnašas negali būti išmokamas praėjus daugiau kaip 8 mėnesiams po Protokolo galiojimo pabaigos.
7. Šalys įsipareigoja užtikrinti veiksmų, įgyvendinamų naudojant paramą sektoriui, matomumą.

8 STRAIPSNIS

Žvejybos galimybių koregavimas

5 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės gali būti koreguojamos bendru Jungtinio komiteto sutarimu, jei WCPFC arba IATTC, regioninių ir subregioninių organizacijų rekomendacijomis patvirtinama, kad toks koregavimas užtikrins tvarų Kiribačio išteklių valdymą. Tokiu atveju Protokolo 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytas finansinis įnašas bendru sutarimu pakoreguojamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

9 STRAIPSNIS

Žvejybos sąlygos

1. Sąjungos laivai gali užsiimti žvejybos veikla žvejybos rajonuose tik jei jie turi Kiribačio valdžios institucijų pagal Protokolą išduotą galiojančią licenciją.
2. Šalys bendradarbiauja siekdamos bendrai stebėti, kaip Sąjungos laivai naudojami žvejybos galimybėmis, taikydamos tinkamą kontrolę, įskaitant inspektavimus jūroje ir iškrovimo vietoje, nuotolinę stebėseną ir kitas tinkamas priemones ir elektroninę ataskaitų teikimo sistemą.
3. Be to, per Susitarimo 9 straipsnyje nurodytą metinį Jungtinio komiteto posėdį Šalys keičiasi informacija apie praėjusiais metais Kiribačio vandenyse vykdytas bendras žvejybos pastangas, atsižvelgdamos į taisykles, dėl kurių susitarta atitinkamose regioninėse ir subregioninėse organizacijose. Jei reikia, Šalys imasi būtinų priemonių, kad pakoreguotų Protokole numatytas žvejybos galimybes kitiems metams.

10 STRAIPSNIS

Mokslinis bendradarbiavimas siekiant plėtoti tausią žuvininkystę

1. Šalys skatina tausų žvejybos išteklių ir jūrų ekosistemų valdymą, taip pat atsakingą žvejybą Kiribačio vandenyse.

2. Šalys įsipareigoja subregioniniu lygmeniu skatinti mokslinį bendradarbiavimą atsakingos žvejybos srityje, visų pirma WCPFC ir IATTC, kitose atitinkamose subregioninėse ar tarptautinėse organizacijose, kurių narėmis jos yra.
3. Vadovaudamosi Susitarimo 4 straipsniu, Protokolo 8 straipsniu ir atsižvelgdamos į patikimiausias turimas mokslines rekomendacijas, Jungtiniame komitete Šalys prireikus gali patvirtinti priemones, susijusias su Sąjungos laivų, kuriems pagal Protokolą išduotos žvejybos veiklos licencijos, veikla, kad būtų užtikrintas tausūs Kiribačio vandenų žvejybos išteklių valdymas.

11 STRAIPSNIS

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir peržiūra

1. Protokolo 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytas finansinis įnašas gali būti peržiūrėtas arba sustabdytas, jei dėl neįprastų aplinkybių žvejybos veikla žvejybos rajonuose negali būti vykdoma, Šalims dėl to pasikonsultavus ir susitarus per du mėnesius nuo vienos iš Šalių prašymo ir su sąlyga, kad Sąjunga sumokėjo visą sustabdymo metu mokėtiną sumą.
2. Apie ketinimą sustabdyti 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto finansinio įnašo mokėjimą Sąjunga raštu praneša likus ne mažiau kaip dviems mėnesiams iki numatytos sustabdymo įsigaliojimo dienos.

3. 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytas finansinis įnašas vėl pradedamas mokėti, kai padėtis pagerinama po to, kai imamasi veiksmų minėtoms aplinkybėms sušvelninti, ir kai Šalys pasitarusios susitaria, kad galima vėl pradėti įprastą žvejybos veiklą.

12 STRAIPSNIS

Žvejybos licencijų galiojimo sustabdymas ir atnaujinimas

1. Kiribatis pasilieka teisę sustabdyti ir atšaukti konkrečiam laivui pagal 5 straipsnį išduotą žvejybos licenciją, jei:

- a) nustatoma, kad laivas šiurkščiai pažeidžia Kiribačio įstatymus ir kitus teisės aktus ar licencijos sąlygas, arba
- b) laivo savininkas nevykdo teismo sprendimo dėl laivo įvykdyto pažeidimo.

2. Žvejybos licencijos galiojimas sustabdomas iki įvykdoma teismo nutartis pagal 1 dalies b punktą ir su sąlyga, kad Kiribačio valdžios institucijos sutinka atnaujinti žvejybos licencijos galiojimą likusiam tos žvejybos licencijos galiojimo laikotarpiui.

13 STRAIPSNIS

Protokolo taikymo sustabdymas

1. Protokolo taikymas, įskaitant 6 straipsnio 2 dalyje nurodyto finansinio įnašo mokėjimą, gali būti sustabdytas bet kurios iš Šalių iniciatyva toliau nurodytais atvejais:
 - a) Sąjunga neatlieka 6 straipsnio 2 dalyje numatytų mokėjimų dėl priežasčių, nenurodytų 7 straipsnio 5 dalyje ir 11 straipsnio 1 dalyje;
 - b) tarp Šalių kyla rimtas ginčas dėl Protokolo aiškinimo, trukdantis jį įgyvendinti;
 - c) nė vienas Sąjungos laivas nepateikia prašymo atnaujinti žvejybos licencijas;
 - d) viena iš Šalių nevykdo Protokolo nuostatų;
 - e) viena iš Šalių nustato, kad pažeisti esminiai ir pagrindiniai žmogaus teisių elementai, nustatyti Kotonu susitarimo 9 straipsnyje arba įtraukti į atitinkamą Sąjungos ir AKR valstybių susitarimo, kuriuo jis bus pakeistas, straipsnį.

2. Apie šio protokolo taikymo sustabdymą suinteresuotoji Šalis raštu praneša kitai Šaliai, o sustabdymas įsigalioja praėjus trims mėnesiams nuo pranešimo gavimo. Šalys viena su kita konsultuojasi nuo pranešimo apie sustabdymą gavimo siekdamas draugiškai išspręsti ginčą per tris mėnesius. Kai toks sprendimas pasiekiamas arba kai tik atkuriamą padėtis, buvusi iki 1 dalies a punkte nurodytų įvykių, Protokolas vėl pradedamas taikyti, o 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, atsižvelgiant į sustabdymo trukmę.

14 STRAIPSNIS

Nacionaliniai įstatymai ir kiti teisės aktai

1. Sąjungos laivų žvejybos veikla, vykdoma žvejybos rajonuose pagal Protokolą, reglamentuojama Kiribatyje taikomais įstatymais ir kitais teisės aktais, išskyrus atvejus, kai Susitarime, Protokole ir jo priede bei priedėliuose yra numatyta kitaip.
2. Sąjunga įsipareigoja imtis visų reikiamų priemonių užtikrinti, kad Sąjungos laivai laikytųsi nacionalinių Kiribačio įstatymų ir kitų teisės aktų ir kad būtų faktiškai taikomos Protokole numatytos žvejybos veiklos stebėsenos, kontrolės ir priežiūros priemonės.
3. Sąjungos laivų veiklos vykdytojai bendradarbiauja su Kiribačio institucijomis, atsakingomis už stebėseną, kontrolę ir priežiūrą.

4. Šalys viena kitai praneša apie savo atitinkamos žuvininkystės sektoriaus politikos ir teisės aktų, kurie gali turėti įtakos pagal Protokolą vykdomai Sąjungos laivų veiklai, pakeitimus.
5. Visi esminiai pakeitimai arba nauji teisės aktai, kurie turėtų didelį poveikį Sąjungos laivų vykdomai veiklai, jiems taikomi ne anksčiau kaip 60-ąją dieną nuo tos dienos, kai Sąjunga iš Kiribačio gauna pranešimą apie pakeitimus.

15 STRAIPSNIS

Nediskriminavimas ir skaidrumas

1. Pagal Susitarimo 3 straipsnio 1 dalį Sąjungos laivams taikomos tokios pačios palankios techninės žvejybos sąlygos, kaip ir kitiems užsienio laivynams, kurių laivai pasižymi tokiais pačiomis charakteristikomis ir žvejoja tų pačių rūšių žuvis.
2. Šalys įsipareigoja Jungtiniame komitete keistis informacija apie visus susitarimus, kuriais užsienio laivams leidžiama įplaukti į žvejybos rajonus, visų pirma apie technines sąlygas, taikomas Kiribačio vandenyse žvejojantiems užsienio laivams.
3. Sąjunga įsipareigoja kas ketvirtį Kiribačiui pateikti suvestinius duomenis apie Kiribačio žvejybos rajonuose sužvejoto laimikio kiekius ir iškrovimo vietas.

16 STRAIPSNIS

Duomenų apsauga

1. Šalys įsipareigoja užtikrinti, kad visi su Sąjungos laivais ir jų žvejybos veikla susiję neskelbtini komerciniai ir asmens duomenys, gauti taikant Protokolą, būtų tvarkomi laikantis konfidencialumo ir duomenų apsaugos principų. Šalys užtikrina, kad viešai būtų skelbiami tik apibendrinti duomenys, susiję su žvejybos veikla žvejybos rajonuose, laikantis taikomų nacionalinių teisės aktų ir susijusių regioninės žvejybos valdymo organizacijos protokolų dėl dalijimosi duomenimis ir jų apsaugos.
2. Tuos duomenis tvarko kompetentingos institucijos, tik įgyvendindamos Susitarimą, visų pirma žvejybos valdymo, stebėsenos, kontrolės ir priežiūros tikslais. Sąjungos vardu duomenis tvarko Europos Komisija arba vėliavos valstybė, Kiribačio vardu – atitinkama kompetentinga institucija.
3. Asmens duomenys turi būti duomenų subjekto atžvilgiu tvarkomi teisėtu, sąžiningu bei skaidriu būdu.
4. Įgyvendinant Protokolą, ypač tvarkant žvejybos licencijų paraiškas, stebint žvejybos veiklą ir kovojant su NNN žvejyba, gali būti keičiamasi šiais duomenimis ir jie gali būti toliau tvarkomi:
 - a) laivo identifikavimo ir kontaktiniais duomenimis;

- b) laivo vykdomos veiklos arba su laivu susijusios veiklos, jo geografinių koordinatų ir judėjimo, jo žvejybos veiklos arba su žvejyba susijusios veiklos duomenimis, surinktais vykdant stebėseną, inspektavimą arba surinktais stebėtojų, laikantis taikomų nacionalinių teisės aktų ir susijusių regioninės žvejybos valdymo organizacijos protokolų dėl dalijimosi duomenimis ir jų apsaugos;
- c) su laivo savininku (-ais) arba jo atstovu (-ais) susijusiais duomenimis, tokiais kaip vardas, pavardė, pilietybė, su darbu susijusi kontaktinė informacija ir su darbu susijusios banko sąskaitos informacija;
- d) su vietiniu agentu susijusiais duomenimis, tokiais kaip vardas, pavardė, pilietybė ir su darbu susijusi kontaktinė informacija;
- e) su laivo kapitonu ir įgulos nariais susijusiais duomenimis, tokiais kaip vardas, pavardė, pilietybė, pareigos, o kapitano atveju – jo kontaktinė informacija;
- f) su laive dirbančiais jūreiviais susijusiais duomenimis, tokiais kaip vardas, pavardė, kontaktinė informacija, išklaustyti mokymai ir sveikatos pažyma.

5. Pagal Protokolą prašomi ir perduodami asmens duomenys turi būti tikslūs, tinkami, aktualūs ir tik tokie, kokių reikia Susitarimui įgyvendinti.

6. Pagal Susitarimą Šalys keisis asmens duomenimis tik konkrečiais Susitarime nustatytais tikslais.

7. Gauti duomenys nebus toliau tvarkomi su šiais tikslais nesuderinamu būdu.
8. Asmens duomenys nėra saugomi ilgiau, nei būtina tikslui, kurio siekiant jais buvo keičiamasi, pasiekti; ilgiausia tokio saugojimo trukmė yra 10 metų, išskyrus atvejus, kai asmens duomenys būtini su pažeidimais, patikrinimais arba teisminiais ar administraciniais procesais susijusiems tolesniems veiksams. Šiuo atveju asmens duomenis galima saugoti 20 metų. Jei asmens duomenys yra saugomi ilgiau, užtikrinamas jų anonimiškumas.
9. Asmens duomenys tvarkomi taip, kad būtų užtikrintas tinkamas asmens duomenų saugumas, atsižvelgiant į konkrečius duomenų tvarkymo pavojus, įskaitant apsaugą nuo neleistino ar neteisėto tvarkymo ir nuo atsitiktinio jų praradimo, sunaikinimo ar sugadinimo.
10. Abi Šalys užtikrina, kad duomenų subjektai būtų informuojami apie tai, kaip bus tvarkomi jų asmens duomenys, apie jų teises ir teisių gynimo priemones, pateikdamos bendrą pranešimą, pavyzdžiui, paskelbdamos Protokolą, arba atskirą pranešimą, pavyzdžiui, pareiškimus dėl privatumo, kurie pateikiami teikiant paraišką žvejybos licencijai gauti.

11. Duomenų subjektams užtikrinamos veiksmingos ir vykdytinės teisės, susijusios su jų teisėmis pagal kiekvienos institucijos jurisdikcijoje taikomus teisinius reikalavimus. Valdžios institucijos asmens duomenų apsaugai užtikrinti taiko apsaugos priemones, derindamos įstatymus, kitus teisės aktus ir savo vidaus politiką bei procedūras. Visų pirma, bet koks skundas dėl Šalių institucijų, susijusių su asmens duomenų tvarkymu pagal Protokolą, turi būti siunčiamas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui (Sąjungos institucijų atveju) arba bet kuriai atitinkamai kompetentingai institucijai (Kiribačio atveju).

12. Šalių institucijos neperduos duomenų, kuriais dalijamasi pagal Protokolą, trečiajai šaliai kitoje valstybėje, išskyrus vėliavos valstybes nares.

13. Jungtinis komitetas gali nustatyti atitinkamas papildomas apsaugos ir teisių gynimo priemones.

17 STRAIPSNIS

Išimtinumas

1. Pagal Susitarimo 6 straipsnį Sąjungos laivai žvejybos veiklą Kiribačio žvejybos rajonuose vykdo tik turėdami pagal Protokolą išduotą žvejybos licenciją.

2. Kiribačio institucijos žvejybos licencijas Sąjungos laivams išduoda tik pagal Protokolą. Draudžiama Sąjungos laivams išduoti žvejybos licencijas, ypač tiesioginių licencijų forma, ne pagal Protokolą.

18 STRAIPSNIS

Nuostata dėl peržiūros

Šalys Jungtiniame komitete gali peržiūrėti Protokolo, priedo ir priedėlių nuostatas ir prireikus daryti pakeitimus, susijusius su:

- a) žvejybos galimybių ir atitinkamai su juo susieto 6 straipsnio 2 dalies a punkte nurodyto finansinio įnašo peržiūra pagal 8 straipsnį;
- b) paramos sektoriui ir atitinkamai su ja susieto 6 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyto finansinio įnašo sąlygomis;
- c) Sąjungos laivų žvejybos veiklos vykdymo techninėmis sąlygomis ir tvarka.

19 STRAIPSNIS

Protokolo nutraukimas

1. Bet kuri iš Šalių gali denonsuoti Protokolą, susidarius neįprastoms aplinkybėms, pavyzdžiui, išsekus atitinkamiems žuvų ištekliais, nustačius, kad sumažėjo Sąjungos laivams suteiktų žvejybos galimybių išnaudojimo lygis, arba Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su NNN žvejyba.
2. Norėdama denonsuoti Protokolą, atitinkama šalis apie savo ketinimą denonsuoti Protokolą kitai šaliai praneša raštu likus ne mažiau kaip šešiams mėnesiams iki numatytos denonsavimo įsigaliojimo dienos. Prieš tai esančiame sakinyje minėto pranešimo pateikimas yra šalių konsultacijų pradžia.
3. 6 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo suma už tuos metus, kuriais nutraukimas įsigalioja, yra sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

20 STRAIPSNIS

Elektroniniai duomenų mainai

1. Kiribatis ir Sąjunga skatina elektroninius visos su Protokolo įgyvendinimu susijusios informacijos ir dokumentų mainus.
2. Elektroninė dokumento versija visais atvejais laikoma lygiaverte popierinei versijai.
3. Bet kuri Šalis nedelsdama praneša kitai Šaliai apie bet koki kompiuterinės sistemos sutrikimą, dėl kurio negalima vykdyti šių mainų. Šiomis aplinkybėmis su Protokolo įgyvendinimu susijusi informacija ir dokumentai automatiškai pakeičiami jų popierinėmis versijomis laikantis priede nustatytų sąlygų.

21 STRAIPSNIS

Įpareigojimai Protokolui nustojus galioti arba jį nutraukus

1. Pasibaigus Protokolo galiojimo laikotarpiui arba jį nutraukus pagal Protokolo 19 straipsnį arba Susitarimo 12 straipsnį, Sąjungos laivų savininkams toliau tenka atsakomybė už Susitarimo ar Protokolo nuostatų arba Kiribačio įstatymų pažeidimus, padarytus dar nesibaigus Protokolo galiojimo laikotarpiui arba prieš jo nutraukimą, ir už mokesčių už licencijas ar kitų mokesčių, nesumokėtų Protokolo galiojimo pabaigos arba jo nutraukimo dieną, sumokėjimą.

2. Jei būtina, Šalys toliau vykdo pagal 6 straipsnio 2 dalies b punktą teikiamos paramos sektoriui įgyvendinimo stebėseną, laikydamosi 7 straipsnio ir paramos sektoriui įgyvendinimo taisyklių.

22 STRAIPSNIS

Laikinas taikymas

Protokolas laikinai taikomas nuo dienos, kurią jį pasirašo Šalys.

23 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas

1. Protokolas, jo priedas ir priedėliai įsigalioja tą dieną, kai Šalys praneša viena kitai apie tam būtinų procedūrų užbaigimą.
2. Kiek tai susiję su Sąjunga, 1 dalyje nurodyti pranešimai siunčiami Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui.

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ VYKDOMOS ŽVEJYBOS VEIKLOS SĄLYGOS
PAGAL PROTOKOLĄ
DĖL EUROPOS BENDRIJOS IR KIRIBAČIO RESPUBLIKOS
ŽVEJYBOS PARTNERYSTĖS SUSITARIMO
ĮGYVENDINIMO (2023 M. – 2028 M.)

I SKYRIUS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 SKIRSNIS

KOMPETENTINGOS INSTITUCIJOS SKYRIMAS

1. Jei nenurodyta kitaip, šiame priede nuoroda į Sąjungos arba Kiribačio kompetentingą instituciją yra nuorodos į:
 - a) Europos Sąjungoje (toliau – Sąjunga) – Europos Komisiją;
 - b) Kiribatyje – Žuvininkystės ir jūrų išteklių plėtros ministeriją.

2. Prieš pradėdamos laikinai taikyti Protokolą Šalys pasikeičia visais Protokolui įgyvendinti reikalingais kontaktiniais duomenimis juos tinkamai viena kitai perduodamos.

2 SKIRSNIS

ŽVEJYBOS RAJONAI

1. Sąjungos laivams, turintiems Kiribačio pagal Protokolą išduotą žvejybos licenciją, leidžiama vykdyti žvejybos veiklą Kiribačio žvejybos rajonuose, t. y. Kiribačio vandenyse pagal Kiribačio teisės aktus, išskyrus teritorinę jūrą, saugomus ir žvejybos draudimo rajonus.
2. Kiribačio vandenų ir saugomų ir žvejybos draudimo rajonų koordinatės Kiribatis praneša Sąjungai prieš pradėdant laikinai taikyti Protokolą.
3. Kiribatis praneša Sąjungai apie bet kokius minėtų rajonų pasikeitimus, laikydamasis Protokolo 14 straipsnio 4 dalies nuostatų.

3 SKIRSNIS

ŽVEJYBOS VALDYMO ZONOS

1. Taikydamas rajonu grindžiamą valdymo metodą ir vadovaudamasis 2014 m. Žuvininkystės (gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų dienos schemos) taisyklėmis, Kiribatis suskirstė savo žvejybos rajonus į tris žvejybos valdymo zonas, t. y. Gilberto rajoną, Fenikso rajoną ir Linijinį rajoną.
2. Žvejybos valdymo zonų koordinatas Kiribatis praneša Sąjungai prieš pradedant laikinai taikyti Protokolą.
3. Laikydamasis Protokolo 14 straipsnio 4 dalies nuostatų, Kiribatis praneša Sąjungai apie bet kokius žvejybos valdymo zonų pasikeitimus.
4. Be II skyriaus 6 skirsnyje nurodyto išankstinio mokesčio, kurį turi išmokėti laivų savininkai, II skyriaus 7 skirsnyje nustatyta tvarka mokamos šios priemokos už žvejybos dieną:
 - a) už žvejybos dieną Linijiniame rajone priemoka neskiriama;
 - b) už žvejybos dieną Fenikso rajone mokama vieno tūkstančio (1 000) JAV dolerių priemoka;

- c) už žvejybos dieną Gilberto rajone mokama vieno tūkstančio (1 000) JAV dolerių priemoka.

4 SKIRSNIS

LAIVO AGENTAS

Visiems žvejybos licencijos prašantiems Sąjungos laivams gali atstovauti Kiribatyje įsisteigęs (gyvenantis) agentas (įmonė ar asmuo), apie kurį tinkamai pranešama Kiribačio kompetentingai institucijai.

5 SKIRSNIS

REIKALAVIMUS ATITINKANTYS SĄJUNGOS LAIVAI

Sąjungos laivas atitinka reikalavimus žvejybos licencijai gauti, jei nei laivo savininkui, nei jo kapitonui ar pačiam laivui nėra uždrausta žvejoti Kiribačio žvejybos vandenyse. Jie neturi būti padarę Kiribačio teisės aktų pažeidimų ir turi būti įvykdę visus ankstesnius įsipareigojimus, susijusius su Kiribačio pagal su Sąjunga sudarytus žuvininkystės susitarimus vykdoma žvejybos veikla. Be to, jie turi atitikti atitinkamas Sąjungos teisės aktus dėl žvejybos licencijų, turi būti įtraukti į WCPFC žvejybos laivų registrą, Nauru susitarimo šalių registrą, Forumo žuvininkystės agentūros (FFA) geros reputacijos registrą ir nebūti įtraukti į regioninės žvejybos valdymo organizacijos NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašą.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS LICENCIJŲ VALDYMAS

1 SKIRSNIS

REGISTRACIJA

1. Sąjungos laivams, norintiems žvejoti Kiribačio žvejybos rajonuose, Kiribačio kompetentinga institucija turi išduoti registracijos numerį.
2. Registracijos paraiškos pateikiamos pagal 1 priedėlyje pateiktą Kiribačio kompetentingos institucijos tam tikslui skirtą formą.
3. Registracija priklauso nuo to, ar bus sumokėtas trijų tūkstančių (3 000) JAV dolerių registracijos mokestis už laivą per metus, kuris turi būti pervestas į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 3, atlikus visus atskaitymus.

2 SKIRSNIS

ŽVEJYBOS LEIDIMO GALIOJIMO LAIKOTARPIS

1. Žvejybos licencija galioja metinį žvejybos laikotarpį.

2. Šis metinis žveijbos laikotarpis atitinka:
 - a) tais metais, kai Protokolas padedamas laikinai taikyti, – laikotarpį nuo jo laikino taikymo pradžios iki tų pačių metų gruodžio 31 d.;
 - b) vėliau – kiekvienus visus kalendorinius metus;
 - c) paskutiniais Protokolo taikymo metais – laikotarpį nuo sausio 1 d. iki Protokolo galiojimo pabaigos.
3. Licencijos pratęsimas, jei Protokolas galioja.
4. Pirmuoju ir paskutiniu metiniu žveijbos laikotarpiu laivų savininkų mokėjimai pagal 6 skirsnio 2 dalį turėtų būti apskaičiuojami *pro rata temporis* pagrindu.

3 SKIRSNIS

ŽVEJYBOS LICENCIJOS PARAIŠKA

1. Žveijbos licenciją gali gauti tik reikalavimus atitinkantys, kaip nurodyta šio priedo I skyriaus 5 skirsnyje, Sąjungos laivai.

2. Sąjungos kompetentinga institucija, likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki metinio žvejybos leidimo galiojimo laikotarpio pradžios, kaip nustatyta šio skyriaus 2 skirsnyje, elektroniniu būdu pateikia Kiribačio kompetentingai institucijai kiekvieno laivo, pageidaujancio žvejoti pagal Protokolą, žvejybos licencijos paraišką pagal 1 priedėlį (ir nusiunčia jos kopiją Delegacijai).
3. Jei žvejybos licencijos paraiška nebuvo pateikta prieš prasidedant metiniam galiojimo laikotarpiui, laivo savininkas dar gali tai padaryti ne vėliau kaip likus 20 darbo dienų iki prašomos pradėti žvejybos veiklos. Tokiais atvejais žvejybos licencija galios tik iki to metinio laikotarpio, kurio metu licencijos paprašyta, pabaigos. Laivų savininkai moka išankstinius mokesčius už visą žvejybos licencijos galiojimo laikotarpį.
4. Kiekvienos pirminės žvejybos licencijos paraiškos atveju ar po reikšmingų atitinkamo laivo techninių pakeitimų, Sąjunga, naudodama formą, kurios pavyzdys pateiktas 1 priedėlyje, paraišką e. paštu pateikia Kiribačio kompetentingai institucijai pridėdama šiuos dokumentus:
 - a) įrodymą, kad sumokėtas prieigos mokestis už prašomos žvejybos licencijos galiojimo laikotarpį;
 - b) neseniai darytą (ne senesnę nei 12 mėnesių) skaitmeninę spalvotą laivo fotografiją su datos antspaudu, kurios raiška 1400x1050 pikselių, 72 dpi, ir kurioje laivas ir jo pavadinimas ISO bazinės lotynų abėcėlės raidėmis matyti iš šono;
 - c) laivo saugos įrangos sertifikato kopiją;

- d) laivo registracijos liudijimo kopiją;
 - e) laivo sanitarijos kontrolės sertifikato kopiją;
 - f) FFA geros reputacijos registro sertifikato kopiją;
 - g) sukrovimo planą;
 - h) draudimo liudijimo anglų kalba, galiojančio žvejojimo licencijos galiojimo laikotarpiu, kopiją;
 - i) trijų tūkstančių (3 000) JAV dolerių stebėtojo mokestį už laivą per metus.
5. Atnaujinant žvejojimo licenciją laivui, kurio techninės savybės nebuvo pakeistos, su atnaujinimo prašymu pateikiamas tik įrodymas apie sumokėtą prieigos mokestį, galiojantis FFA geros reputacijos registro sertifikatas ir, jei yra, atnaujintų sertifikatų kopijos, nurodytos c, d, e ir h punktuose.
6. Mokestis mokamas į Kiribačio Vyriausybės banko sąskaitą Nr. 3. Banko pavedimų išlaidas sumoka laivų savininkai.
7. Kiribačio valdžios institucijos Sąjungai kasmet patvirtina bankų sąskaitų informaciją.

8. Mokesčiai apima visus nacionalinius ir vietos mokesčius, išskyrus uosto ir paslaugų mokesčius.
9. Jei paraiška neišsami arba neatitinka kitų reikalavimų pagal 4, 5, 6 ir 7 punktus, Kiribačio valdžios institucijos per 7 darbo dienas nuo paraiškos gavimo elektroniniu būdu praneša Sąjungos kompetentingai institucijai (ir nusiunčia kopiją Delegacijai) priežastis, kodėl paraiška laikoma neišsamia arba neatitinka kitų reikalavimų pagal 4, 5, 6 ir 7 punktus.

4 SKIRSNIS

ŽVEJYBOS LICENCIJOS IŠDAVIMAS

1. Kiribatis žvejybos licenciją išduoda per 15 darbo dienų nuo išsamios paraiškos gavimo e. paštu ir Kiribačio patvirtinimo, kad mokėjimas gautas.
2. Žvejybos licenciją Kiribačio kompetentinga institucija elektroninėmis priemonėmis nedelsdama perduoda laivo savininkui arba laivo agentui ir Sąjungos kompetentingai institucijai ir nusiunčia kopiją Delegacijai. Tuo pačiu metu laivo savininkui nusiunčiama popierinis žvejybos licencija.

3. Išdavusi žvejybos licenciją, Kiribačio kompetentinga institucija įtraukia laivą į Sąjungos laivų, kuriems išduota licencija žvejoti Kiribačio žvejybos rajonuose, sąrašą. Šiuo sąrašu gali naudotis visos atitinkamos stebėseną, kontrolę ir priežiūrą atliekančios Kiribačio institucijos ir Sąjungos kompetentinga institucija; jo kopija perduodama Delegacijai.
4. Elektroninė žvejybos licencija, kai tik įmanoma, pakeičiama popierine.
5. Žvejybos licencija išduodama konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiama, išskyrus neįprastų aplinkybių atvejus, kaip nurodyta 5 skirsnyje.
6. Žvejybos licencija (elektroninė arba, jei yra, popierine forma) turi būti laikoma laive visą laiką.

5 SKIRSNIS

NEĮPRASTOS APLINKYBĖS

1. Įrodžius neįprastas aplinkybes ir Sąjungos prašymu laivo žvejybos licencijos galiojimas gali būti nutrauktas likusiam jos galiojimo laikotarpiui. Laivo savininkas arba laivo agentas grąžina savo žvejybos licenciją Kiribačio kompetentingai institucijai ir informuoja Sąjungos kompetentingą instituciją ir Delegaciją.

2. Naujam panašių charakteristikų laivui žvejojbos licencija išduodama be naujo išankstinio mokesčio laikantis 4 skirsnyje išdėstytų nuostatų, jei įvykdomos visos 3 skirsnyje nustatytos sąlygos.
3. Nauja žvejojbos licencija įsigalioja tą dieną, kai Kiribačio kompetentinga institucija gauna neįprastas aplinkybes patyrusio laivo žvejojbos licenciją. Grąžinta licencija laikoma panaikinta. Kiribačio kompetentinga institucija informuoja Sąjungos kompetentingą instituciją ir Delegaciją apie naujos žvejojbos licencijos išdavimą.

6 SKIRSNIS

ŽVEJOJBOS LICENCIJŲ IŠDAVIMO SĄLYGOS. MOKESČIAI IR IŠANKSTINIAI MOKESČIAI

1. Kiribatis suteikia Sąjungos laivams galimybę patekti į tris žvejojbos rajonų zonas pagal 3 skirsnį.
2. Žvejojbos licencija išduodama, kai į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 3 sumokamas septynių šimtų dvidešimties tūkstančių (720 000) JAV dolerių išankstinis mokestis už kiekvieną Sąjungos laivą, taip suteikiant žvejojbos laivui teisę keturiasdešimt (40) dienų žvejoti žvejojbos rajonuose. Už pirmąjį ir paskutinį metinį žvejojbos laikotarpį pagal šį protokolą, kaip apibrėžta 2 skirsnio 2 dalies a ir c punktuose, šis išankstinis mokestis mokamas *pro rata temporis*.

3. Į 2 dalyje nurodyto išankstinio mokesčio sumas įskaičiuoti laivų žvejybos dienų schemos ilgio koregavimo koeficientai, taikomi visiems žvejybos rajonuose žvejojantiems laivams pagal 2014 m. Žuvininkystės (gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų žvejybos dienų schemos) taisykles.
4. Sąjungos laivų veiklos vykdytojai savo nuožiūra gali pasidalyti įsigytas žvejybos dienas. Tokiais atvejais veiklos vykdytojai nedelsdami informuoja Kiribačio ir Sąjungos kompetentingą instituciją apie žvejybos dienų skaičių, kuris bus padalytas atitinkamiems laivams.
5. Be pagal 2 dalį įsigytų žvejybos dienų, veiklos vykdytojas, Sąjungos kompetentingai institucijai pateikus prašymą Kiribačio kompetentingai institucijai, gali įsigyti papildomų žvejybos dienų, jei jų numatyta. Kiribačio kompetentinga institucija informuoja Sąjungos kompetentingą instituciją apie sutartą papildomų žvejybos dienų skaičių ir kainą.

7 SKIRSNIS

GALUTINĖ MOKESČIŲ ATASKAITA

1. Kasmet lapkričio 1 d. Kiribačio kompetentinga institucija parengia galutinę mokesčių, mokėtinų už Sąjungos laivo žvejybos veiklą nuo kalendorinių metų sausio 1 d. iki spalio 31 d., ataskaitą pagal žvejybos valdymo zonas, kuriose žvejojo Sąjungos laivai ir kurios apibrėžtos 1 skyriaus 3 skirsnyje.

2. Kasmėt lapkričio 1 d. Kiribačio kompetėtinga institucija parengia galutinę mokesčių, mokėtinų už Sąjungos laivo žvejybos veiklą nuo ankstesnių kalendorinių metų lapkričio 1 d. iki gruodžio 31 d., ataskaitą pagal žvejybos valdymo zonas, kuriose žvejojo Sąjungos laivai ir kurios apibrėžtos 1 skyriaus 3 skirsnyje.
3. Sąjungos kompetėtinga institucija vienu metu perduoda abi galutines mokesčių ataskaitas laivų savininkams ir atitinkamų vėliavos valstybių nacionalinėms institucijoms.
4. Laivų savininkai gali užginčyti galutinę mokesčių ataskaitą savo valstybės narės valdžios institucijoms per penkiolika kalendorinių dienų nuo jos gavimo. Negavus prieštaravimų, laikoma, kad laivų savininkai sutinka su galutine mokesčių ataskaita.
5. Abiem Šalims susitarus dėl galutinės mokesčių ataskaitos, Kiribačio kompetėtinga institucija išrašo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodomi nesumokėti mokesčiai. Sąjungos laivai per trisdešimt kalendorinių dienų sumoka juos Kiribačio Vyriausybei (į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 3).
6. Abi Šalys stengiasi išspręsti visus nesutarimus per trisdešimt kalendorinių dienų nuo galutinės mokesčių ataskaitos gavimo.

7. Jei laivų savininkų ir Kiribačio kompetentingos institucijos nesutarimai neišsprendžiami, Kiribačio kompetentinga institucija arba Sąjungos kompetentinga institucija gali prašyti surengti specialų Jungtinio komiteto posėdį, kaip numatyta Susitarimo 9 straipsnio 2 dalyje. Jungtinis komitetas bendru susitarimu priima galutinį sprendimą dėl galutinės mokesčių deklaracijos. Laivų savininkai visas papildomas įmokas Kiribačio kompetentingai institucijai sumoka ne vėliau kaip per mėnesį nuo Jungtinio komiteto posėdžio dienos pagal Protokolo 6 straipsnio 8 dalį, neatskaičius jokių atskaitymų.

III SKYRIUS

TECHNINĖS PRIEMONĖS

1 SKIRSNIS

SU ŽUVŲ SUBURIAMAJAIS ĮRENGINIAIS SUSIJUSIOS PRIEMONĖS

Žvejyba žuvų suburiamaisiais įrenginiais (ŽSĮ) ir tunų laimikio sulaikymas vykdomi pagal atitinkamas WCPFC išsaugojimo ir valdymo priemonės ir atitinkamus Nauru susitarimo įgyvendinimo susitarimus.

2 SKIRSNIS

ŽVEJOTI DRAUDŽIAMOS RŪŠYS

Protokolo galiojimo laikotarpiu bet kuriuo metu ir bet kurioje vietoje draudžiama žvejoti / gaudyti arba laikyti laive, parduoti, perkrauti ar iškrauti bet kurios iš toliau išvardytų rūšių gyvūnus:

- a) bet kurios rūšies plokštėtažiaunes žuvis (rykliai ir rajai);
- b) bet kurios rūšies jūrų žinduoliai;
- c) bet kurios rūšies ropliai;
- d) bet kurios rūšies paukščiai.

3 SKIRSNIS

NETIKSLINĖS RŪŠYS

1. Sąjungos laivų veiklos vykdytojai užtikrina, kad žvejyba būtų vykdoma taip, kad būtų kuo labiau sumažintas poveikis netikslinėms ir priegaudos rūšims.
2. Sąjungos laivų veiklos vykdytojai užtikrina, kad saugomų rūšių, įskaitant delfinus, vėžlius, rykliai ir jūrų paukščius, gyvūnai būtų paleidžiami taip, kad būtų kuo didesnė tikimybė išgyventi, remiantis galiojančiomis WCPFC gairėmis.

IV SKYRIUS

STEBĖSENA

1 SKIRSNIS

LAIMIKIO REGISTRAVIMAS IR ATASKAITŲ TEIKIMAS

1. Sąjungos laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Kiribačio žvejybos rajonuose, praneša savo laimikį Kiribačio kompetentingai institucijai; kol abi Šalys įdiegs elektroninę laimikio deklaravimo sistemą (toliau – ERS), laimikis pranešamas, kaip nurodyta toliau.
2. Kiribačio vandenyse žvejojantys veiklos vykdytojai, naudodamiesi PNA iFIMS elektroniniu žurnalu, kasdien anglų kalba atnaujina sužvejoto laimikio, įskaitant priegaudą, ir žvejybos veiklos įrašus, o baigę žvejybos veiklą šią informaciją elektroniniu būdu per PNA FIMS siunčia Žuvininkystės ir jūrų išteklių plėtros ministerijai.
3. Sąjungos laivai, kuriems leidžiama žvejoti Kiribačio žvejybos rajonuose, už kiekvieną Kiribačio žvejybos rajonuose praleistą dieną pildo Ramiojo vandenyno bendrijos (toliau – SPC) svetainėje pateiktus Regioninės žvejybos gaubiamaisiais tinklais SPC / FFA žurnalo lapus. Ta forma pildoma ir tuomet, kai laimikio sužvejota nebuvo arba kai laivas plaukia tik tranzitu. Forma pildoma įskaitomai, ją pasirašo laivo kapitonas arba jo atstovas.

4. Būdami žvejybos rajonuose Sąjungos laivai Kiribačio kompetentingai institucijai kiekvieną trečiadienį e. paštu pateikia žvejybos žurnalo suvestinę pagal 2 punktą, naudodami 2 priedėlio 1 šabloną ir jame nurodytais adresais.
5. Pateikdami 2 punkte nurodytus žvejybos žurnalo lapus Sąjungos žvejybos laivai:
 - a) jei jie atvyksta į kurį nors įplaukimo į Kiribatį uostą, užpildytą formą Kiribačio valdžios institucijoms pateikia per penkias (5) dienas nuo atvykimo dienos arba bet kuriuo atveju prieš išvykdami iš uosto, priklausomai nuo to, kuri diena ankstesnė. Kiribačio valdžios institucija išduoda rašytinį gavimo patvirtinimą;
 - b) jei iš Kiribačio žvejybos rajonų išplaukia neužsukdami pirma į kurį nors įplaukimo į Kiribatį uostą, per penkiolika (15) darbo dienų nuo išplaukimo iš Kiribačio žvejybos rajonų žvejybos žurnalo lapų kopijas išsiunčia e. paštu Kiribačio kompetentingos institucijos adresu.
6. Kiekvieno žvejybos žurnalo originalas turi būti išsiųstas per septynias (7) darbo dienas nuo pirmojo apsilankymo uoste po išvykimo iš Kiribačio žvejybos rajonų.
7. Šių žvejybos žurnalų lapų kopijos turi būti tuo pačiu metu išsiunčiamos mokslo institutams: IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) ir IPIMAR (*Instituto de Investigaçāo das Pescas e do Mar*).
8. Minėtuose žvejybos žurnalo lapuose už laikotarpius, kuriais laivas buvo Kiribačio žvejybos rajonuose, įrašomi žodžiai „Kiribačio žvejybos rajonai“.

9. Šalys stengsis įdiegti ERS, susijusią su Sąjungos laivų žvejybos veikla Kiribačio žvejybos rajonuose, su sąlyga, kad bus pasiektas bendras susitarimas dėl ERS valdymo ir įgyvendinimo gairių.
10. Įdiegus elektroninę laimikio deklaravimo sistemą, ji visiškai pakeis žymėjimo nuostatas, numatytas 2–4 punktuose, nebent iškiltų techninių problemų arba ji blogai veiktų – tokiu atveju laimikis būtų deklaruojamas remiantis 2–4 punktais.
11. Šalys keičiasi duomenimis apie praėjusių kalendorinių metų Sąjungos laivų laimikį, remdamosi laimikio deklaracijomis ir kitais atitinkamais šaltiniais, pavyzdžiui, stebėtojų ataskaitomis.

2 SKIRSNIS

PASTANGŲ VALDYMAS IR STEBĖSENA

1. Abi Šalys atidžiai ir reguliariai stebi, kaip Sąjungos laivai žvejybos rajonuose išnaudoja žvejybos dienas. Jos stengiasi užtikrinti, kad žvejybos rajonuose Sąjungos laivams skirtų žvejybos dienų skaičius nebūtų viršytas.
2. Laivų savininkai privalo pateikti ne žvejybos dienų ataskaitas naudodamiesi iFIMS. Ne žvejybos dienų paraiška nebus nagrinėjama, jei laivų veiklos vykdytojai iFIMS nepateiks atitinkamų laivo el. žurnalo duomenų. Kiribatis laiku išnagrinėja ne žvejybos dienų paraiškas, laikydamasis Nauru susitarimo šalių gaubiamaisiais tinklais žvejojančių tinklų žvejybos laivų dienos schemos procedūrų.

3. Jei laivų savininkai nesutinka su Kiribačio kompetentingos institucijos priimtu sprendimu dėl jų ne žvejybos dienų reikalavimų, jie apie tai praneša Sąjungos kompetentingai institucijai. Sąjunga nedelsdama kreipiasi į Kiribačio kompetentingą instituciją. Dedamos pamatuotos pastangos siekiant operatyviai susitarti dėl nesutapimų.
4. Kai Sąjungos laivai išnaudos 80 % jiems skirtų žvejybos dienų, Kiribatis kas savaitę informuos Sąjungos kompetentingą instituciją, vėliavos valstybes ir laivų savininkus apie likusių Sąjungos žvejybos dienų naudojimą, kad būtų užtikrinta griežta stebėseną.

3 SKIRSNIS

PRANEŠIMAS APIE ĮPLAUKIMĄ Į KIRIBAČIO VANDENIS IR IŠPLAUKIMĄ IŠ JŲ

1. Nedarant poveikio šio skyriaus 1 skirsnyje nustatytiems įpareigojimams, Sąjungos laivai, kuriems leidžiama žvejoti pagal Susitarimą, ne vėliau kaip likus 24 valandoms iki numatyto įplaukimo į Kiribačio žvejybos rajonus ar išplaukimo iš jų apie tai praneša Kiribačio kompetentingai institucijai. Tokie pranešimai siunčiami e. paštu 2 priedėlyje pateiktų 2 ir 3 šablonų formatu jame nurodytais adresais.
2. Sąjungos žvejybos laivai, kurie žvejybos veiklą vykdo iš anksto nepranešę apie įplaukimą, kaip numatyta šio skirsnio 1 punkte, laikomi laivais, kurie žvejybos veiklą vykdo be žvejybos licencijos. Tokiais atvejais taikomos VI skyriuje nurodytos sankcijos.

4 SKIRSNIS

IŠKROVIMAS

1. Iškvimo veiklai vykdyti paskirtieji Kiribačio uostai yra Tarava ir Kiritimatis.
2. Sąjungos laivai, turintys Kiribačio žvejbos licenciją ir norintys iškrauti laimikį Kiribačio paskirtuosiuose uostuose, apie tokį ketinimą praneša Kiribačio valdžios institucijoms 2 priedėlio 4 šablone numatytu e. paštu jame nurodytais adresais ne vėliau kaip prieš 72 valandas.
3. Sąjungos laivai ne vėliau kaip per 48 valandas nuo iškvimo pabaigos arba bet koku atveju prieš laivui išplaukiant iš uosto (priklausomai nuo to, kuris laikas ankstesnis) Kiribačio kompetentingai institucijai ir vėliavos valstybei narei pateikia iškvimo deklaraciją e. paštu, pateikdamos ataskaitą, numatytą 2 priedėlio 5 šablone.
4. Sąjungos laivai per 24 valandas nuo reiso pabaigos, palikdami laimikį kituose, ne Kiribačio, žvejbos uostuose, pateikia užbaigimo ataskaitą e. paštu, naudodami 2 priedėlio 6 šablone numatytą ataskaitą.

5 SKIRSNIS

PERKROVIMAS

1. Kiribačio žvejybos licencijas turintys Sąjungos laivai, norintys perkrauti laimikį žvejybos rajonuose, tai daro Kiribačio paskirtuosiuose uostuose, kaip nurodyta IV skyriaus 3 skirsnio 1 dalyje. Jūroje perkrovimą atlikti draudžiama ir visiems šią nuostatą pažeidusiems asmenims taikomos Kiribačio teisėje numatytos nuobaudos.
2. Sąjungos laivai apie tokį ketinimą praneša Kiribačio valdžios institucijoms 2 priedėlio 4 šablone numatytu e. paštu jame nurodytais adresais ne vėliau kaip prieš 72 valandas.
3. Sąjungos laivai ne vėliau kaip per 48 valandas nuo perkrovimo pabaigos arba bet koku atveju prieš laivui, iš kurio perkrauta, paliekant uostą (priklausomai nuo to, kuris laikas ankstesnis) Kiribačio kompetentingoms institucijoms pateikia perkrovimo veiklos ataskaitą e. paštu, naudodami 2 priedėlyje numatytą 5 šabloną.

6 SKIRSNIS

IŠPLAUKIMAS IŠ UOSTO

Sąjungos laivai apie ketinimą išplaukti iš uosto praneša Kiribačio kompetentingai institucijai 2 priedėlio 7 šablone numatytu e. paštu jame nurodytais adresais ne vėliau kaip prieš 24 valandas.

7 SKIRSNIS

LAIVŲ STEBĖJIMO SISTEMA (VMS)

Nedarydamas poveikio vėliavos valstybės kompetencijai ir Sąjungos laivų įsipareigojimams jų vėliavos valstybei narei, kiekvienas Sąjungos laivas turi atitikti Jungtinės žvejybos agentūros laivų stebėjimo sistemos (FFA VMS), šiuo metu taikomos Kiribačio žvejybos rajonuose, reikalavimus.

8 SKIRSNIS

STEBĖTOJAI

1. Sąjungos žvejybos laivai, turintys Kiribačio žvejybos licenciją, veiklos vykdymo žvejybos rajonuose metu užtikrina stebėjimo aprėptį pagal atitinkamas WCPFC išsaugojimo ir valdymo priemones ir atitinkamus Kiribačio teisės aktus.

2. Sąjungos laivuose turi būti WCPFC regioninių stebėtojų programos įgaliotasis stebėtojas arba IATTC stebėtojas, įgaliotas pagal WCPFC ir IATTC susitarimo memorandumą dėl stebėtojų kryžminio patvirtinimo.
3. Šalys stengsis, kad laive būtų nepriklausomas Kiribačio stebėtojas.

V SKYRIUS

KONTROLĖ

1. Sąjungos laivai laikosi atitinkamų Kiribačio nacionalinės teisės aktų nuostatų, susijusių su žvejybos veikla, taip pat WCPFC priimtų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių.
2. Kontrolės procedūros:
 - a) Sąjungos laivų kapitonai, vykdantys žvejybos veiklą Kiribačio žvejybos rajonuose, bendradarbiauja su Kiribačio įgaliotais ir aiškiai nurodytais pareigūnais, inspektuojančiais ir kontroliuojančiais žvejybos veiklą;
 - b) nedarant poveikio Kiribačio nacionalinės teisės aktų nuostatomis, įlaipinimas turėtų būti vykdomas taip, kad būtų galima atpažinti inspektavimo platformas ir nustatyti, kad inspektoriai yra Kiribačio įgalioti pareigūnai;

- c) Kiribatis Sąjungos kompetentingai institucijai visų inspektavimams jūroje naudojamų platformų sąrašą. Sąraše turėtų būti pateikiama bent:
 - i) žvejybos patruliavimo laivų (FPV) pavadinimai,
 - ii) FPV duomenys,
 - iii) FPV fotografijos;
 - d) Kiribatis gali, Sąjungos prašymu, leisti Sąjungos inspektoriams kontroliuoti Sąjungos laivų veiklą, įskaitant perkrovimus, vykstant inspektavimui krante;
 - e) užbaigus inspektavimą ir inspektoriui pasirašius inspektavimo ataskaitą, ataskaita pateikiama kapitonui pasirašyti ir pateikti pastabų, jei jis jų turi. Šis parašas nedaro poveikio Šalių teisėms, galiojančioms per įtariamo pažeidimo nagrinėjimo procedūras. Prieš inspektoriui paliekant laivą inspektavimo ataskaitos kopija įteikiama laivo kapitonui ir išsiunčiama vėliavos valstybei;
 - f) inspektoriai laive neužsibūna ilgiau nei būtina užduotims atlikti.
3. Sąjungos laivų, atliekančių iškrovimo ar perkrovimo operacijas Kiribačio uostuose, veiklos vykdytojai suteikia galimybę ir padeda Kiribačio įgaliotiems pareigūnams inspektuoti tokią veiklą.

4. Jei nesilaikoma šio skyriaus nuostatų, Kiribačio kompetentinga institucija pasilieka teisę sustabdyti pažeidimą padariusio laivo žvejybos licencijos galiojimą, kol bus atlikti formalumai, ir laivui skirti galiojančiuose Kiribačio teisės aktuose nustatytą sankciją. Apie tai nedelsiant informuojamos vėliavos valstybė narė ir Sąjungos kompetentinga institucija.

VI SKYRIUS

VYKDYMO UŽTIKRINIMAS

1. Sankcijos

- a) Jei nesilaikoma bet kurios iš ankstesnių skyrių nuostatų, atitinkamų regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų priimtų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių ar Kiribačio nacionalinės teisės aktų, gali būti taikomos Kiribačio nacionalinėje teisėje nustatytos sankcijos.
- b) Vėliavos valstybei narei ir Sąjungos kompetentingai institucijai nedelsiant išsamiai pranešama apie kiekvieną sankciją ir pateikiama visa su ja susijusi informacija.
- c) Jei pritaikius sankciją sustabdomas žvejybos licencijos galiojimas arba ji paskelbiama negaliojančia, Sąjungos kompetentinga institucija gali paprašyti kitos žvejybos licencijos (kuri kitu atveju būtų skirtas kito laivo savininko laivui), kuria likusį jos galiojimo laikotarpį būtų pakeista sustabdyto galiojimo arba negaliojanti žvejybos licencija.

2. Žvejybos laivų areštas ir sulaikymas

- a) Kiribatis nedelsdamas praneša Sąjungai ir vėliavos valstybei narei apie žvejybos laivo, turinčio žvejybos licencijos pagal šį Susitarimą, areštą ir (arba) sulaikymą.
- b) Kiribatis per dvylika (12) valandų Sąjungai ir vėliavos valstybei narei nusiunčia inspektavimo ataskaitos kopiją, kurioje išsamiai išdėstomos arešto ir (arba) sulaikymo aplinkybės ir priežastys.

3. Keitimosi informacija procedūra arešto ir (arba) sulaikymo atveju

- a) Gavus pirmiau minėtą informaciją ir laikantis Kiribačio nacionalinės teisės aktuose, susijusiuose su areštu ir (arba) sulaikymu, numatytų terminų ir teismo procedūrų, rengiamas Sąjungos ir Kiribačio atstovų konsultacinis susirinkimas, kuriame esant galimybei dalyvauja atitinkamos vėliavos valstybės narės atstovas.
- b) Susirinkime Šalys pasikeičia naudingais dokumentais arba informacija, kuri gali padėti išsiaiškinti faktus. Laivo savininkui arba jo agentui pranešama apie susitikimo išvadas ir dėl arešto ir (arba) sulaikymo taikomas priemonės.

4. Arešto ir (arba) sulaikymo užbaigimas sutarimu

- a) Įtariamo pažeidimo klausimą siekiama išspręsti taikiai. Ši procedūra baigiama ne vėliau kaip per tris (3) darbo dienas nuo arešto ir (arba) sulaikymo dienos, laikantis Kiribačio nacionalinės teisės aktų.

- b) Jei draugiškai susitarti pavyksta, mokėtina suma nustatoma atsižvelgiant į Kiribačio nacionalinės teisės aktus. Jei problemos tokiu draugišku susitarimu išspręsti negalima, pradedama teismo procedūra.
 - c) Kai įsipareigojimai, nustatyti pagal draugišką susitarimą, įvykdomi ar sumokamas užstatas, laivas paleidžiamas ir jo kapitonui keliami kaltinimai atšaukiami.
5. Sąjungos institucija ir Delegacija informuojamos apie visus pradėtus teisinius procesus ir apie taikomas sankcijas.

VII SKYRIUS

BENDRADARBIAVIMAS KOVOJANT SU NNN ŽVEJYBA

1. Siekdami stiprinti žvejybos stebėseną ir kovą su NNN žvejyba, Sąjungos laivų kapitonai stengsis pranešti apie Kiribačio žvejybos vandenyse pastebėtus bet kokius kitus žvejybos laivus.
2. Kai Sąjungos laivo kapitonas pastebi žvejybos laivą, užsiimančią veiklą, kuri gali būti laikoma NNN žvejyba, jis surenka kiek įmanoma daugiau informacijos apie laivą ir jo veiklą tuo metu, kai jis pastebėtas. Stebėjimo pranešimai nedelsiant siunčiami Kiribačio kompetentingai institucijai, o jų kopija – vėliavos valstybės žvejybos stebėjimo centrui (ŽSC).

3. Kiribačio valdžios institucija kuo greičiau Sąjungai pateiks bet kokią stebėjimo pranešimą, susijusį su žvejybos laivais, vykdančiais veiklą, kuri gali būti NNN žvejybos veikla Kiribačio vandenyse.

VIII SKYRIUS

ATSAKOMYBĖ UŽ APLINKĄ

1. Draudžiama išmesti, pašalinti ar palikti žvejybos įrankius ir (arba) biologiškai skaidžias atliekas (įskaitant metalus, plastiką ir žvejybos įrankių dalis) iš laivo.
2. Siekiant išvengti abejonių, dreifuojančiojo žuvų suburiamojo įrenginio (ŽSI) panaudojimas nelaikomas žvejybos įrankių palikimu.
3. Draudžiama bet kur Kiribačio vandenyse išpilti, iškrauti, išmesti už borto ar kitaip išmesti iš bet kurio laivo atliekas ar teršalus, kaip apibrėžta 1999 m. Aplinkos įstatyme (su pakeitimais, padarytais 2007 m.), išskyrus atvejus, kai tai daroma pagal Tarptautinę konvenciją dėl teršimo iš laivų prevencijos (MARPOL konvencija ir susiję protokolai).
4. Kai Kiribačio vandenyse bunkeriuojamos arba kitaip pervežamos bet kokios į Jungtinių Tautų Tarptautinį pavojingų krovinių vežimo jūra kodeksą įtrauktos prekės, Sąjungos laivai apie tokią veiklą praneša Kiribačio valdžios institucijoms teikdami 2 priedėlio 8 ir 9 šablonuose numatytas ataskaitas e. paštu juose nurodytais adresais.

5. Sąjungos laivai ne vėliau kaip prieš 12 valandų praneša Kiribačio kompetentingoms institucijoms apie ketinimą įplaukti į uždarą arba saugomą teritoriją ir praneša apie išplaukimą iš karto po to, kai išplaukia iš jos. Tokie pranešimai siunčiami e. paštu 2 priedėlio 10 šablone nurodytu formatu bei adresais.

IX SKYRIUS

JŪREIVIŲ PRIĖMIMAS Į LAIVĄ

1. Kiekviename Sąjungos laive, žvejojančiame pagal Susitarimą, įgulos nariais turi dirbti ne mažiau kaip trys Kiribačio jūreiviai. Laivų savininkai siekia, kad į laivą būtų priimta papildomų Kiribačio jūreivių.
2. Laivo savininkas moka 600 JAV dolerių dydžio įsipareigojimų atidėjimo mokestį per mėnesį už kiekvieną jūreivį, jei negali įdarbinti Kiribačio įgulos savo licencijuotuose laivuose, kaip nurodyta 1 dalyje. Laivų savininkai mokestį moka kasmet į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 4.
3. Laivų savininkai gali laisvai pasirinkti į savo laivus priimamus jūreivius iš Kiribačio ministerijos, atsakingos už žvejybą, pateikto sąrašo.
4. Laivo savininkas arba jo agentas už žuvininkystę atsakingai Kiribačio ministerijai praneša į atitinkamą laivą priimtų Kiribačio jūreivių vardus ir pavardes, nuroydamas jų pareigas įguloje.

5. Į Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūreiviams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (toliau – TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai visų pirma yra asociacijų laisvė, faktinis darbuotojų teisės vesti kolektyvines derybas pripažinimas ir diskriminacijos panaikinimas darbo ir profesinėje srityse.
6. Kiribačio jūreivių darbo sutartys, kurių viena kopija perduodama sutarties šalims, sudaromos tarp laivo savininko agento (-ų) ir jūreivių ir (arba) jų profesinių sąjungų ar jų atstovų, derinant su už žuvininkystę atsakinga Kiribačio ministerija. Šiomis sutartimis užtikrinamas jūreiviams taikomas socialinis draudimas, įskaitant gyvybės draudimą, sveikatos draudimą ir draudimą nuo nelaimingų atsitikimų.
7. Atlyginimą Kiribačio jūreiviams moka laivo savininkas. Atlyginimas nustatomas prieš išduodant žvejybos licenciją laivo savininkų arba jų agentų ir už žuvininkystę atsakingos Kiribačio ministerijos sutarimu. Tačiau Kiribačio jūreivių atlyginimo sąlygos negali būti blogesnės, nei taikomos Kiribačio laivų įguloms, ir bet koku atveju ne blogesnės už TDO normas.
8. Visi Sąjungos laivuose įdarbinti jūreiviai pasiūlytos jų priėmimo į laivą dienos išvakarėse prisistato paskirto laivo kapitonui. Jei jūreivis neatvyksta numatytą jo priėmimo į laivą dieną ir valandą, laivo savininkas savaime atleidžiamas nuo įpareigojimo priimti tą jūreivį į laivą.

X SKYRIUS

VEIKLOS VYKDYTOJO ATSAKOMYBĖ

1. Veiklos vykdytojas užtikrina, kad jo laivas būtų tinkamas plaukioti ir jame būtų tinkamos gelbėjimosi priemonės ir gelbėjimo įtaisai kiekvienam keleiviui ir įgulos nariui.
2. Siekdamas apsaugoti Kiribatį ir jo piliečius bei gyventojus, veiklos vykdytojas savo laivą tinkamai ir visiškai apdraudžia Kiribačio valdžios institucijoms priimtinu tarptautiniu mastu pripažinto draudimo vežėjo draudimu žvejybos rajonuose, įskaitant lagūnų ir atolų, teritorinės jūros ir povandeninių rifų rajonus, kaip nustatyta šio priedo II skyriaus 3 skirsnio 4 dalies h punkte nurodytame draudimo liudijime.
3. Jei Sąjungos laivas patenka į jūrinę avariją ar incidentą Kiribatyje ir dėl to užteršiama aplinka, padaroma žala aplinkai, turtui ar asmeniui, laivas ir veiklos vykdytojas nedelsdami apie tai praneša Kiribačio valdžios institucijoms. Jei Sąjungos laivas yra atsakingas už pirmiau minėtą žalą, laivas ir veiklos vykdytojas privalo padengti pirmiau minėtos žalos atlyginimo išlaidas.

PRIEDĖLIAI

- 1 priedėlis. Žvejybos laivo registracijos ir prašymo išduoti žvejybos licenciją forma
- 2 priedėlis. Pranešimų teikimo formos pavyzdžiai

Paraiškos įregistruoti laivą žvejybos laivų registre forma ir žvejybos licencijos paraiškos forma

ŽVEJYBOS LAIVO PARAIŠKOS FORMA	
Kiribačio Respublika	
Paraiškos įregistruoti laivą žvejybos laivų registre forma. Žvejybos licencijos paraiškos forma	
Oceanic Fisheries Division	Tel. +686 21099
P.O. Box 64 Bairiki, Tarawa	Faksas +686 21120
Kiribačio Respublika	E. paštas: fleu@mfmrd.gov.ki

Nurodymai

- Pabraukite pavardę.
- Adresas – tai išsamus pašto adresas.
- Aiškiai pažymėkite X reikiamoje vietoje; jei pildote ranka, rašykite aiškiai.
- Visi vienetai pateikiami metrinėje sistemoje; jei naudojamos kitos sistemos, nurodykite vienetus.
- Prie šios paraiškos prisekite neseniai darytą 6x8 colių dydžio spalvotą šoninę ir (arba) iš viršaus darytą ir galinę laivo nuotrauką.

Žuvininkystės departamento direktoriui

Prašau įregistruoti laivą Nacionaliniame žvejybos laivų registre / išduoti žvejybos licenciją.
(nereikalingą išbraukti)

1. BENDROJI INFORMACIJA

Laivo pavadinimas	_____	Paraiškos data	_____
Registracijos šalis	_____	IMO Nr.	_____
Registracijos numeris	_____	FFA laivo ID	_____
Tarptautinis radijo šaukinys	_____	ALC Nr. (IMN)	_____
Žyma	_____	Žvejybos leidimo galiojimo laikotarpis	_____

2. LAIVO TIPAS

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas	_____	Pagalbinis seineris	_____
Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas	_____	Refrižeratorinis laivas	_____
Ūda	_____	Bunkeris / tanklaivis	_____
Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas	_____	Mokslinių tyrimų laivas	_____
Jeigu kita, nurodykite	_____		_____

3. DUOMENYS APIE SAVININKĄ IR VEIKLOS VYKDYTOJĄ

Savininko pavadinimas (vardas ir pavardė)	_____	Veiklos vykdytojo pavadinimas (vardas ir pavardė)	_____
Adresas	_____	Adresas	_____
	_____		_____
	_____		_____

4. MATMENYS IR TALPA

Ilgis (LOA)	_____ (m)	Borto aukštis	_____ (m)
Didžiausias plotis	_____ (m)	Bendroji talpa	_____ (GRT)

5. STATYTOJAS IR PRISTATYMAS

Statytojas	_____	Statybos metai	_____
Statybos vieta	_____	Pristatymo metai	_____

6. VARIKLIO SPECIFIKACIJOS

Variklio modelis	_____	Variklio galia	_____ (AG)
Didž. laivo kuro talpyklos tūris	_____	(kilolitrų / galonas)	

7. ĮGULOS VALDYMAS

Kapitono vardas ir pavardė	_____	Kapitono pilietybė	_____
Bendras laivo įgulos narių skaičius	_____	Kalba (-os), vartojama (-os) laive	_____

8. UOSTAS

Uostas, kuriame laivas įregistruotas	_____
Veiklos vykdymo uostas	1. _____ 2. _____
Žvejybos rajonas, kuriame galima žvejoti pagal licenciją	_____

9. ŠALDYMO PAJĖGUMAS

Šaldiklio numeris	_____
Metodas	Pajėgumas mt per dieną Temperatūra (°C)
Sūrymas (NaCl)	BR _____
Sūrymas (CaCl)	CB _____
Oras (pūtimas)	BF _____
Oras („gyvatukas“)	RC _____

10. SANDĖLIAVIMO PAJĖGUMAI

Metodas	Pajėgumas (m ³)	Temperatūra (°C)
Ledas	IC _____	_____
Atšaldytas jūros vanduo	RW _____	_____
Sūrymas (NaCl)	CB _____	_____
Oras („gyvatukas“)	RC _____	_____

11. GAUBIAMAISIAIS TINKLAIS ŽVEJOJANTIS LAIVAS

Orlaivio reg. Nr.	_____	Sraigtasparnio reg. Nr.	_____
Grynasis ilgis	_____ (m)	Grynasis gylis	_____ (m)
Pagalbinis laivas			
Skifo ilgis	_____ (m)	Variklio galia	_____ AG/PS
1 greitaeigio katerio ilgis	_____ metrų/pėdų	Variklio galia	_____ AG/PS
1 greitaeigio katerio ilgis	_____ metrų/pėdų	Variklio galia	_____ AG/PS
1 greitaeigio katerio ilgis	_____ metrų/pėdų	Variklio galia	_____ AG/PS
Laivagalis	_____	Sandėliavimo pajėgumai	_____ St/Mt
Laivapriekis	_____	Sandėliavimo pajėgumai	_____ St/Mt

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Suprantu, kad privalau per 60 dienų pranešti apie bet kokią šios informacijos pasikeitimą ir kad to nepadarius tai gali turėti poveikio mano laivo įtraukimui į regioninį registrą.

Pareiškėjo pavadinimas _____ Parašas _____

(SAVININKAS, FRACHTUOTOJAS arba ĮGALIOTAS AGENTAS)

Adresas _____

Telefono Nr. _____ Fakso Nr. _____ e. paštas _____

Pranešimų teikimo forma

Visos ataskaitos kompetentingai institucijai perduodamos e. paštu fleu@mfmrd.gov.ki

1. Savaitinės geografinių koordinatų ir sužvejoto laimikio Kiribačio vandenyse ataskaitos (kiekvieną trečiadienį)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	WPCR
Registracijos arba licencijos numeris	
Radio šaukinys arba atpažinimo raidės	
Pranešimo data	DD.MM.MM
Geografinės koordinatės vieta pranešimo pateikimo metu	Plat. / Ilg.
Sužvejotas laimikis po paskutinio pranešimo	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Žvejybos dienų skaičius po paskutinio pranešimo	(faktinis dienų, kuriomis zonoje buvo panaudoti žvejybos įrankiai, skaičius)

pvz., WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:BE-3:OT-2.0/7

2. Pranešimas apie įplaukimą į Kiribačio vandenį (ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias (24) valandas)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	ZENT
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Įvežimo data	DD.MM.MM
Įplaukimo laikas	vvm GMT
Įplaukimo vietos geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Laive esantis laimikis pagal masę ir rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)

pvz., ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.17/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:BE-60:OT-10

3. Pranešimas apie išplaukimą iš Kiribačio vandenų (ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias (24) valandas)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	ZDEP
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Išvežimo data	DD.MM.MM
Išplaukimo laikas	vvm GMT
Išplaukimo vietos geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Laive esantis laimikis pagal masę ir rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Visas zonoje sužvejotas laimikis pagal masę ir rūšis	(kaip laive esantis laimikis)
Visas žvejybos dienų skaičius	(faktinis dienų, kuriomis zonoje buvo panaudoti žvejybos įrankiai, skaičius)

pvz., ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.17/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:BE-60:OT-4/SJ-42:YF-70:BE-30:OT-1/14

4. Įplaukimas į uostą, įskaitant įplaukimą perkrauti, apsirūpinti maisto atsargomis, išleisti įgulą arba iškrauti laimikį (ne vėliau kaip likus septyniasdešimt dviem (72) valandoms iki laivo įplaukimo į uostą)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	PENT
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Pranešimo data	DD.MM.MM
Geografinės koordinatės pranešimo pateikimo metu	Plat. / Ilg.
Uosto pavadinimas	
Numatomas įplaukimo laikas	DD.MM:vvmm
Laive esantis laimikis pagal masę ir rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Refrižeratorinio laivo pavadinimas (jei perkraunama)	
Apsilankymo uoste priežastis	

pvz., PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.17/0130S;17010E/BETIO /26.12:1600L/SJ-562:YF-150:BE-50:OT-4/JAPANSTAR/ TRANSSHIPPING

5. Perkrovimo ir (arba) iškrovimo veiklos ataskaita (ne vėliau kaip per keturiasdešimt aštuonias (48) valandas nuo perkrovimo ir (arba) iškrovimo pabaigos arba bet kuriuo atveju prieš dienas perleidžiančiam laivui išplaukiant iš uosto, atsižvelgiant į tai, kas įvyksta anksčiau)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	TSHP
Registracijos arba licencijos numeris	
Radio šaukinys arba atpažinimo raidės	
Iškrovimo data ir laikas	DD.MM.MMMM:vvmm GMT
Iškrovimo uostas	
Perkrautas sužvejotas laimikis pagal masę ir rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Refrižeratorinio laivo pavadinimas	
Laimikio paskirties vieta	

pvz., TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17:1200Z /BETIO/SJ-450:YF-150:BE-75:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

6. Užbaigimo ataskaita (per keturiasdešimt aštuonias (48) valandas nuo reiso pabaigos iškraunant sužvejotą laimikį kituose žvejybos uostuose (už Kiribačio ribų), įskaitant veiklos uostą arba prirašymo uostą)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	COMP
Laivo pavadinimas	
Licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Iškrovimo data	DD.MM.MM
Iškrautas laimikis pagal rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Uosto pavadinimas	

pvz., COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.17/SJ-670:YF-65:BE-30:OT-0.0/BETIO

7. Išplaukimas iš uosto (ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias (24) valandas)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	PDEP
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Pranešimo data	DD.MM.MM
Uosto pavadinimas	
Išplaukimo data ir laikas	DD.MM:vvmm
Laive esantis laimikis pagal masę ir rūšis	
Dryžieji tunai (SJ)	(Mt)
Gelsvauodegiai tunai (YF)	(Mt)
Didžiaakiai tunai (BE)	(Mt)
Kita (OT)	(Mt)
Kita paskirties vieta	

pvz., PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:BE-0.0:OT-4/FISHING GROUND

8. Pranešimas apie bunkerioavimąsi (ne vėliau kaip prieš dvidešimt keturias (24) valandas iki degalų papildymo iš licencijuoto tanklaivio)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	FUEL
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Pranešimo data GMT	DD.MM.MM
Geografinės koordinatės pranešimo pateikimo metu	Plat. / Ilg.
Kuro kiekis laive	Kilolitrai
Numatoma bunkerioavimosi data	DD.MM.MM
Numatomos bunkerioavimosi geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Tanklaivio pavadinimas	

pvz., FUEL/89TKS-

PS001TN/JJAP2/06.02.17/0130S;17010E/35/08.02.17/0131S;17030E/CHEMSION

9. Bunkeravimo veiklos ataskaita (iš karto po degalų papildymo iš licencijuoto tanklaivio)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	BUNK
Registracijos arba licencijos numeris	
Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės	
Bunkeravimo data ir laikas	DD.MM.MMMM:vvmm GMT
Bunkeravimo pradžios geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Gauto kuro kiekis	Kilolitrai
Bunkeravimo pabaigos laikas (GMT);	DD.MM.MMMM:vvmm GMT
Bunkeravimo pabaigos geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Tanklaivio pavadinimas	

pvz., BUNK/89TKS-

S001TN/JJAP2/08.02.17:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.17:1800Z/0131S;17035E/CRANE

PHOENIX

10. Įplaukimas į uždara (draudžiamą) arba saugomą rajoną arba išplaukimas iš jo (ne vėliau kaip prieš dvylika (12) valandų iki įplaukimo į uždara (draudžiamą) arba saugomą rajoną ir iš karto po išplaukimo iš jo)

Turinys	Pranešimas
Ataskaitos kodas	ENCA įplaukiant ir DECA išplaukiant
Registracijos arba licencijos numeris	
Radio šaukinys arba atpažinimo raidės	
ENCA arba DECA data ir laikas	DD.MM.MM:vvmm GMT
ENCA arba DECA geografinės koordinatės	Plat. / Ilg.
Greitis ir kursas	
ENCA priežastis	

pvz., ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT
